

تعديلات عام 2021 على الاتفاقية الدولية بشأن ضبط التأثيرات المؤدية لاستخدام النظم المقاومة لالتصاق الشوائب
على متن السفن لعام 2001

تعديلات على المرفقين 1 و 4

(تدابير ضبط استخدام مبيد الآفات cybutryne ونموذج الشهادة الدولية للنظام المقاوم لالتصاق الشوائب)

القرار MEPC.331(76)

《2001 年国际控制船舶有害防污底系统公约》的 2021 年修正案

附件 1 和 4 修正案

(对环丁腈的控制和《国际防污底系统证书》格式)

(第 MEPC.331(76)号决议)

**2021 AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION ON THE
CONTROL OF HARMFUL ANTI-FOULING SYSTEMS ON SHIPS, 2001**

Amendments to Annexes 1 and 4

(Controls on cybutryne and form of the International Anti-fouling System Certificate)

(Resolution MEPC.331(76))

**AMENDEMENTS DE 2021 À LA CONVENTION INTERNATIONALE DE 2001 SUR LE CONTRÔLE
DES SYSTÈMES ANTISALISSURE NUISIBLES SUR LES NAVIRES**

Amendements aux Annexes 1 et 4

**(Mesures de contrôle sur la cybutryne et modèle du
Certificat international du système antisalissure)**

(Résolution MEPC.331(76))

**ПОПРАВКИ 2021 ГОДА К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О
КОНТРОЛЕ ЗА ВРЕДНЫМИ ПРОТИВООБРАСТАЮЩИМИ
СИСТЕМАМИ НА СУДАХ 2001 ГОДА**

Поправки к приложениям 1 и 4

**(Меры контроля в отношении цибутрина и форма Международного
свидетельства о противообрастающей системе)**

(Резолюция MEPC.331(76))

**ENMIENDAS DE 2021 AL CONVENIO INTERNACIONAL SOBRE EL CONTROL DE LOS SISTEMAS
ANTIINCRUSTANTES PERJUDICIALES EN LOS BUQUES, 2001**

Enmiendas a los anexos 1 y 4

**(Medidas de control de la cibutrina y modelo de Certificado
internacional relativo al sistema antiincrustante)**

Resolución MEPC.331(76)

القرار MEPC.331(76)
(المعتمد في 17 حزيران/يونيو 2021)

**تعديلات على الاتفاقية الدولية بشأن ضبط التأثيرات المؤذية لاستخدام النظم المقاومة لالتصاق الشوائب
على متن السفن لعام 2001**

تعديلات على المرفقين 1 و 4

(تدابير ضبط استخدام مبيد الآفات cybutryne ونموذج الشهادة الدولية للنظام المقاوم لالتصاق الشوائب)

إن لجنة حماية البيئة البحرية ،

إذ تشير إلى المادة 38(أ) من اتفاقية إنشاء المنظمة البحرية الدولية التي تتعلق بوظائف لجنة حماية البيئة البحرية التي أسندتها إليها الاتفاقيات الدولية لمنع التلوث البحري من السفن ومكافحته ،

وإذ تشير أيضاً إلى المادة 16 من الاتفاقية الدولية بشأن ضبط التأثيرات المؤذية لاستخدام النظم المقاومة لالتصاق الشوائب على متن السفن لعام 2001 (اتفاقية النظم المقاومة لالتصاق الشوائب) ، التي تحدد إجراءات التعديل وتسدّد الى لجنة حماية البيئة البحرية وظيفة النظر في التعديلات على الاتفاقية بغية اعتمادها من قبل الأطراف ،

وقد نظرت ، في دورتها السادسة والسبعين ، في تعديلات مقترحة على اتفاقية النظم المقاومة لالتصاق الشوائب بشأن تدابير ضبط استخدام مبيد الآفات cybutryne ونموذج الشهادة الدولية للنظام المقاوم لالتصاق الشوائب ،

1 تعتمد ، بموجب المادة 16(2)(ج) من اتفاقية النظم المقاومة لالتصاق الشوائب ، التعديلات على المرفقين 1 و 4 التي يرد نصّها في مرفق هذا القرار ؛

2 تقرر ، بموجب المادة 16(2)(هـ)(ii) من اتفاقية النظم المقاومة لالتصاق الشوائب ، اعتبار التعديلات مقبولة في 1 تموز/يوليو 2022 ، ما لم يقر ، قبل ذلك التاريخ ، ما لا يقلّ عن ثلث الأطراف بإبلاغ الأمين العام اعتراضها على التعديلات ؛

3 تدعو الأطراف الى أن تأخذ علماً بأنه بموجب المادتين 16(2)(و)(ii) و (iii) من اتفاقية النظم المقاومة لالتصاق الشوائب ، تدخل التعديلات المذكورة حيّز التنفيذ في 1 كانون الثاني/يناير 2023 فور قبولها بموجب الفقرة 2 أعلاه ؛

4 تدعو أيضاً الأطراف الى أن تدكّر السفن التي ترفع علمها والتي يتأكد أنها ستتأثر بالتعديلات على المرفق 1 لاتفاقية النظم المقاومة لالتصاق الشوائب التي اعتمّدت بواسطة هذا القرار بأن تقدّم بالسرعة المطلوبة طلباً للمعاينة من أجل إصدار شهادة دولية للنظام المقاوم لالتصاق الشوائب ، في شكلها المعدّل الذي اعتمّدت بواسطة هذا القرار ، باستخدام الإجراءات المنصوص عليها في الفقرتين 4 و 3.5 من مرفق القرار MEPC.195(61) ، بالصيغة التي قد تعدّله بها المنظمة ، لكي يكون على متن السفن شهادة دولية للنظام المقاوم لالتصاق الشوائب سارية المفعول في موعد أقصاه 24 شهراً بعد سريان مفعول التعديلات على المرفق 1 لاتفاقية النظم المقاومة لالتصاق الشوائب التي اعتمّدت بواسطة هذا القرار ؛

5 تدعو كذلك الأطراف الى أن تُصدر شهادات دولية جديدة للنظم المقاومة لالتصاق الشوائب ، في شكلها المعدّل الذي اعتمّدت بواسطة هذا القرار ، لدى الاستخدام المقبل للنظام المقاوم لالتصاق الشوائب بالنسبة الى السفن التي يتأكد أنها لن تتأثر بالتعديلات على المرفق 1 لاتفاقية النظم المقاومة لالتصاق الشوائب التي اعتمّدت بواسطة هذا القرار ؛

- 6 تطلب من الأمين العام ، لأغراض المادة 16(2)(د) من اتفاقية النظم المقاومة لالتصاق الشوائب ، أن يعمم نسخاً مصدقة من هذا القرار ونصّ التعديلات الوارد في المرفق على جميع الأطراف في اتفاقية النظم المقاومة لالتصاق الشوائب ؛
- 7 تطلب أيضاً من الأمين العام أن يعمم نسخاً من هذا القرار ومرفقه على أعضاء المنظمة من غير الأطراف في اتفاقية النظم المقاومة لالتصاق الشوائب .
- 8 تطلب كذلك من الأمين العام أن يُعدّ نصّاً جامعاً مصدقاً لاتفاقية النظم المقاومة لالتصاق الشوائب .

مرفق

تعديلات على الاتفاقية الدولية بشأن ضبط التأثيرات المؤذية لاستخدام
النظم المقاومة لالتصاق الشوائب على متن السفن لعام 2001

المرفق 1

تدابير ضبط النظم المقاومة لالتصاق الشوائب

1 يُضاف الصفان التاليان إلى الجدول في المرفق 1 لاتفاقية النظم المقاومة لالتصاق الشوائب (اتفاقية AFS) لعام 2001 :

”

| تاريخ سريان المفعول | التطبيق | تدابير الضبط | نظام مقاومة التصاق الشوائب |
|--|--|---|---|
| 1 كانون الثاني/يناير 2023 | جميع السفن | يجب ألا تستخدم السفن هذه المادة أو تُعيد استخدامها | مبيد الآفات cybutryne CAS No. 28159-98-0 |
| في تاريخ التجديد المقرر لنظام منع التصاق الشوائب بعد 1 كانون الثاني/يناير 2023 ، ولكن في مهلة أقصاها 60 شهراً بعد وضع نظام منع التصاق الشوائب الذي يتضمن مبيد الآفات cybutryne | جميع السفن (باستثناء : (1) المنصات الثابتة والعائمة ، ووحدات التخزين والعائمة ، ووحدات الإنتاج والتخزين والتفريغ العائمة المبنية قبل 1 كانون الثاني/يناير 2023 والتي لم تدخل الحوض الجاف في 1 كانون الثاني /يناير 2023 أو بعد ذلك التاريخ ؛ (2) السفن التي لا تقوم برحلات دولية ؛ (3) السفن التي تقلّ حوتها الإجمالية عن 400 طن وتقوم برحلات دولية ، إذا قبلت الدول الساحلية بذلك | إن السفن التي يوجد عليها نظامٌ لمنع التصاق الشوائب يتضمن هذه المادة في طبقة الكسوة الخارجية للبدن أو الأجزاء أو المسطحات الخارجية في 1 كانون الثاني /يناير 2023 يجب عليها : (1) إما أن تزيل هذا النظام لمنع التصاق الشوائب ؛ (2) أو أن تضع كسوة تحول دون أن ترشح هذه المادة من نظام مقاومة التصاق الشوائب الذي لا يستوفي هذه الاتفاقية والموجود أسفل هذه الكسوة | مبيد الآفات cybutryne CAS No. 28159-98-0 |

“

المرفق 4

متطلبات المعايير وإصدار الشهادات المتعلقة بالنظم المقاومة لالتصاق الشوائب

2 يُستعاض عن اللائحة (3) بما يلي :

” (3) بالنسبة إلى السفن المزودة بنظام مقاوم لالتصاق الشوائب يخضع لتدبير من تدابير الضبط بمقتضى المرفق 1 وتم استخدامه قبل دخول التدبير المعني حيز التنفيذ بالنسبة إلى هذا النظام ، تُصدِر الإدارة الشهادة بموجب الفقرتين (1) و (2) من هذه اللائحة في موعد لا يتخطى السنتين بعد دخول ذلك التدبير حيز التنفيذ . وهذه الفقرة لا تؤثر في أي شرط من الشروط التي تفرض على السفينة أن تستوفي المرفق 1 .“

التذييل 1 للمرفق 4

نموذج الشهادة الدولية للنظام المقاوم لالتصاق الشوائب

3 يُستعاض عن البند من نموذج الشهادة الدولية للنظام المقاوم لالتصاق الشوائب (التذييل 1) الذي يتضمن خيارات الامتثال بالنسبة إلى نُظْم مقاومة التصاق الشوائب على السفينة التي تخضع للضبط بما يلي :

”نظام لمنع التصاق الشوائب يخضع للضبط بمقتضى المرفق 1 ويتضمن ما يلي :

| لم يوضع نظام مقاومة التصاق الشوائب أثناء أو بعد بناء السفينة | وضع نظام مقاومة التصاق الشوائب على السفينة سابقاً ، ولكنه أُزيل من قِبل | وضع نظام مقاومة التصاق الشوائب على السفينة سابقاً ، ولكنه غُطِّيَ بطبقة مانعة للتسرب من قِبل | وضع نظام مقاومة التصاق الشوائب على السفينة سابقاً ، ولكنه ليس موجوداً في طبقة الكسوة الخارجية للبدن أو الأجزاء الخارجية أو المسطحات في | وضع نظام مقاومة التصاق الشوائب على السفينة قبل |
|--|---|--|--|--|
| مركبات قصدية عضوية تعمل كمبيدات حيوية | <input type="checkbox"/> | (اسم المنشأة التي قامت بإزالته) في..... (اليوم/الشهر/السنة) <input type="checkbox"/> | (اسم المنشأة التي قامت بإزالته) في..... (اليوم/الشهر/السنة) <input type="checkbox"/> | لا ينطبق |
| مبيد الآفات cybutryne | <input type="checkbox"/> | (اسم المنشأة التي قامت بإزالته) في..... (اليوم/الشهر/السنة) <input type="checkbox"/> | 1 كانون الثاني/يناير 2023 <input type="checkbox"/> | 1 كانون الثاني/يناير 2023 ، ولكن يجب إزالته أو تغطيته بطبقة مانعة للتسرب قبل (اليوم/الشهر/السنة) <input type="checkbox"/> |

“

**第 MEPC.331(76)号决议
(2021 年 6 月 17 日通过)**

《2001 年国际控制船舶有害防污底系统公约》修正案

附件 1 和 4 修正案

(对环丁腈的控制和《国际防污底系统证书》格式)

海上环境保护委员会，

忆及《国际海事组织公约》关于防止和控制船舶造成海洋污染国际公约赋予海上环境保护委员会职能的第 38(a)条，

还忆及《2001 年国际控制船舶有害防污底系统公约》(《防污底公约》)规定了修正程序并赋予本组织海上环境保护委员会审议并由缔约国通过其修正案的 16 条，

在其第七十六届会议上，审议了关于对环丁腈的控制和《国际防污底系统证书》格式的《防污底公约》的建议修正案，

- 1 按《防污底公约》第 16(2)(c)条，通过附件 1 和 4 修正案，其文本载于本决议附件；
- 2 按《防污底公约》第 16(2)(e)(ii)条，决定该修正案应于 2022 年 7 月 1 日被视为获得接受，除非在此日期前，由不少于三分之一的缔约国已通知秘书长其反对该修正案；
- 3 提请各缔约国注意，按《防污底公约》第 16(2)(f)(ii)和 16(2)(f)(iii)条，所述修正案在按上述第 2 段获得接受后，应于 2023 年 1 月 1 日生效；
- 4 还提请各缔约国提醒悬挂其国旗且已确认将受以本决议通过的《防污底公约》附件 1 修正案影响的船舶，使用可能经本组织修正的第 MEPC.195(61)号决议附件第 4 和 5.3 段中所列程序，及时提出检验请求以签发按照本决议通过的经修正的格式的《国际防污底系统证书》，以便船舶在不晚于以本决议通过的《防污底公约》附件 1 修正案生效后 24 个月，在船上携带有效的《国际防污底系统证书》；
- 5 进一步提请各缔约国，对于已确认将不受以本决议通过的《防污底公约》附件 1 修正案影响的船舶，在下次施用防污底系统时，按照本决议通过的经修正的格式，签发新的《国际防污底系统证书》；
- 6 要求秘书长，按《防污底公约》第 16(2)(d)条，将本决议及其附件中所载修正案文本的核正无误副本送交《防污底公约》所有缔约国。

- 7 **还要求**秘书长将本决议及其附件的副本送交非《防污底公约》缔约国的本组织各会员。
- 8 **进一步要求**秘书长准备一份核正无误的《防污底公约》的综合文本。

附件

《2001 年国际控制船舶有害防污底系统公约》修正案

附件 1

防污底系统的控制措施

1 在《2001 年防污底公约》附件 1 表格中增加以下行：

“

| 防污底系统 | 控制措施 | 适用范围 | 生效日期 |
|--|--|---|--|
| 环丁腈 化学文摘社登记号 (CAS 号): 28159-98-0 | 船舶不得施用或再施用含有此物质的防污底系统 | 所有船舶 | 2023 年 1 月 1 日 |
| 环丁腈 化学文摘社登记号 (CAS 号): 28159-98-0 | 到 2023 年 1 月 1 日, 在船体或外露部件或表面的外部涂层中施有含有此物质的防污底系统的船舶, 须或者: (1) 清除该防污底系统; 或 (2) 施用对此物质形成障碍作用的涂层, 以防止该物质从下面不符合要求的防污底系统中渗出 | 所有船舶(除了: (1) 2023 年 1 月 1 日以前建造和 2023 年 1 月 1 日或以后未进干坞的固定和浮动平台、浮式储存装置(FSUs)和浮式生产、储存和卸油装置(FPSOs); (2) 不从事国际航行的船舶; 和 (3) 小于 400 总吨的从事国际航行的船舶(如沿岸国接受) | 2023 年 1 月 1 日以后的下一次防污底系统的计划换新, 但不得晚于最后一次对船舶施用含有环丁腈的防污底系统之后的 60 个月 |

”

附件 4

防污底系统检验和发证要求

2 第 2(3)条由以下替换：

“(3) 对于施有在防污底系统控制措施生效之前施用了受附件 1 控制的防污底系统的船舶，主管机关须在该控制措施生效后不晚于两年内按照本条第(1)和(2)款签发证书。本款不得影响船舶符合附件 1 的任何要求。”

附件 4 的附录 1

《国际防污底系统证书》示范格式

3 《国际防污底系统证书》示范格式(附录 1)列出的船上受控制的防污底系统符合要求的选项部分由以下替换：

“受附件 1 控制的防污底系统含有：

| | 该船在建造期间或之后未曾施用 | 先前曾在该船上施用，但已清除 | 先前曾在该船上施用，但已施以封闭层覆盖 | 先前曾在该船上施用，但在船体或外露部件或表面的外部涂层中 | 之前在该船上施用 |
|--------------|--------------------------|---|---|------------------------------|---|
| 充当杀虫剂的有机锡化合物 | <input type="checkbox"/> | (填入设施名称) 于..... (年/月/日) □ | (填入设施名称) 于..... (年/月/日) □ | 不适用 | 不适用 |
| 环丁腈 | <input type="checkbox"/> | (填入设施名称) 于..... (年/月/日) □ | (填入设施名称) 于..... (年/月/日) □ | 2023 年 1 月 1 日 □ | 2023 年 1 月 1 日，但必须于.....之前清除或以封闭层覆盖 (年/月/日) □ |

**RESOLUTION MEPC.331(76)
(adopted on 17 June 2021)**

**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION ON THE
CONTROL OF HARMFUL ANTI-FOULING SYSTEMS ON SHIPS, 2001**

Amendments to Annexes 1 and 4

(Controls on cybutryne and form of the International Anti-fouling System Certificate)

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution from ships,

RECALLING ALSO article 16 of the International Convention on the Control of Harmful Anti-fouling Systems on Ships, 2001 (the AFS Convention), which specifies the amendment procedure and confers upon the Marine Environment Protection Committee of the Organization the function of considering amendments thereto for adoption by the Parties,

HAVING CONSIDERED, at its seventy-sixth session, proposed amendments to the AFS Convention regarding controls on cybutryne and the form of the International Anti-fouling System Certificate,

1 ADOPTS, in accordance with article 16(2)(c) of the AFS Convention, amendments to Annexes 1 and 4, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES, in accordance with article 16(2)(e)(ii) of the AFS Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2022 unless prior to that date more than one third of the Parties have notified the Secretary-General that they object to the amendments;

3 INVITES the Parties to note that, in accordance with articles 16(2)(f)(ii) and (iii) of the AFS Convention, the said amendments shall enter into force on 1 January 2023 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4 INVITES ALSO the Parties to remind ships that fly their flag and that are confirmed to be affected by the amendments to Annex 1 to the AFS Convention adopted through the present resolution to make a timely request for a survey for the issuance of an International Anti-fouling System Certificate, in the amended model form adopted through the present resolution, using the procedure outlined in paragraphs 4 and 5.3 of the annex to resolution MEPC.195(61), as may be amended by the Organization, so that ships have a valid International Anti-fouling System Certificate on board not later than 24 months after the entry into force of the amendments to Annex 1 to the AFS Convention adopted through the present resolution;

5 INVITES FURTHER the Parties to issue new International Anti-fouling System Certificates, in the amended model form adopted through the present resolution, at the next anti-fouling system application, in the case of ships that are confirmed not to be affected by the amendments to Annex 1 to the AFS Convention adopted through the present resolution;

6 REQUESTS the Secretary-General, for the purposes of article 16(2)(d) of the AFS Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to the AFS Convention;

7 REQUESTS ALSO the Secretary-General to transmit copies of the present resolution and its annex to Members of the Organization which are not Parties to the AFS Convention;

8 REQUESTS FURTHER the Secretary-General to prepare a consolidated certified text of the AFS Convention.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION ON THE CONTROL OF HARMFUL ANTI-FOULING SYSTEMS ON SHIPS, 2001

**Annex 1
Controls on anti-fouling systems**

1 The following rows are added to the table in Annex 1 to the 2001 AFS Convention:

"

| Anti-fouling system | Control measures | Application | Effective date |
|---------------------------------|---|---|--|
| Cybutryne CAS No. 28159-98-0 | Ships shall not apply or re-apply anti-fouling systems containing this substance | All ships | 1 January 2023 |
| Cybutryne CAS No. 28159-98-0 | Ships bearing an anti-fouling system that contains this substance in the external coating layer of their hulls or external parts or surfaces on 1 January 2023 shall either: (1) remove the anti-fouling system; or (2) apply a coating that forms a barrier to this substance leaching from the underlying non-compliant anti-fouling system | All ships except: (1) fixed and floating platforms, FSUs, and FPSOs that have been constructed prior to 1 January 2023 and that have not been in dry-dock on or after 1 January 2023; (2) ships not engaged in international voyages; and (3) ships of less than 400 gross tonnage engaged in international voyages, if accepted by the coastal State(s) | At the next scheduled renewal of the anti-fouling system after 1 January 2023, but no later than 60 months following the last application to the ship of an anti-fouling system containing cybutryne |

"

**Annex 4
Surveys and certification requirements for anti-fouling systems**

2 Regulation 2(3) is replaced by the following:

"(3) For ships bearing an anti-fouling system controlled under Annex 1 that was applied before the date of entry into force of a control for such a system, the Administration shall issue a Certificate in accordance with paragraphs (1) and (2) of this regulation not later than two years after entry into force of that control. This paragraph shall not affect any requirement for ships to comply with Annex 1."

**Appendix 1 to Annex 4
Model form of International Anti-fouling System Certificate**

3 The section of the model form of the International Anti-fouling System Certificate (appendix 1) listing the compliance options for controlled anti-fouling systems on the ship is replaced by the following:

"An anti-fouling system controlled under Annex 1 containing:

| | Has not been applied during or after construction of this ship | Has been applied on this ship previously, but has been removed by | Has been applied on this ship previously, but has been covered with a sealer coat applied by | Has been applied on this ship previously, but is not in the external coating layer of the hull or external parts or surfaces on | Was applied on this ship prior to |
|---|---|---|---|--|--|
| Organotin compounds which act as biocides | <input type="checkbox"/> | <i>(insert name of the facility)</i> on <i>(dd/mm/yyyy)</i> <input type="checkbox"/> | <i>(insert name of the facility)</i> on <i>(dd/mm/yyyy)</i> <input type="checkbox"/> | Not applicable | Not applicable |
| Cybutryne | <input type="checkbox"/> | <i>(insert name of the facility)</i> on <i>(dd/mm/yyyy)</i> <input type="checkbox"/> | <i>(insert name of the facility)</i> on <i>(dd/mm/yyyy)</i> <input type="checkbox"/> | 1 January 2023 <input type="checkbox"/> | 1 January 2023, but must be removed or covered with a sealer coat prior to <i>(dd/mm/yyyy)</i> <input type="checkbox"/> |

"

**RÉSOLUTION MEPC.331(76)
(adoptée le 17 juin 2021)**

**AMENDEMENTS À LA CONVENTION INTERNATIONALE DE 2001 SUR LE CONTRÔLE
DES SYSTÈMES ANTISALISSURE NUISIBLES SUR LES NAVIRES**

Amendements aux Annexes 1 et 4

**(Mesures de contrôle sur la cybutryne et modèle du
Certificat international du système antisalissure)**

LE COMITÉ DE LA PROTECTION DU MILIEU MARIN,

RAPPELANT l'article 38 a) de la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale, qui a trait aux fonctions conférées au Comité de la protection du milieu marin aux termes des conventions internationales visant à prévenir et à combattre la pollution des mers par les navires,

RAPPELANT ÉGALEMENT l'article 16 de la Convention internationale de 2001 sur le contrôle des systèmes antisalissure nuisibles sur les navires (Convention AFS), qui énonce la procédure d'amendement et confère au Comité de la protection du milieu marin la fonction d'examiner les amendements à ladite convention, aux fins d'adoption par les Parties,

AYANT EXAMINÉ, à sa soixante-seizième session, les propositions d'amendements à la Convention AFS relatifs aux mesures de contrôle sur la cybutryne et au modèle du Certificat international du système antisalissure,

1 ADOPTE, conformément à l'article 16 2) c) de la Convention AFS, les amendements aux Annexes 1 et 4 dont le texte figure en annexe à la présente résolution;

2 DÉCIDE, conformément à l'article 16 2) e) ii) de la Convention AFS, que les amendements seront réputés avoir été acceptés le 1^{er} juillet 2022, à moins que, avant cette date, plus d'un tiers des Parties n'aient notifié au Secrétaire général qu'elles élèvent une objection contre ces amendements;

3 INVITE les Parties à noter que, conformément aux articles 16) 2) f) ii) et iii) de la Convention AFS, ces amendements entreront en vigueur le 1^{er} janvier 2023, une fois qu'ils auront été acceptés dans les conditions prévues au paragraphe 2 ci-dessus;

4 INVITE ÉGALEMENT les Parties à rappeler aux navires qui battent leur pavillon, et pour lesquels il est confirmé que s'appliquent les amendements à l'Annexe 1 de la Convention AFS adoptés par la présente résolution, qu'ils doivent solliciter en temps utile une visite aux fins de la délivrance d'un Certificat international du système antisalissure, établi selon le modèle modifié adopté par la présente résolution, conformément à la procédure décrite aux paragraphes 4 et 5.3 de l'annexe de la résolution MEPC.195(61), telle qu'elle pourrait être modifiée par l'Organisation, de sorte que les navires aient un Certificat international du système antisalissure en cours de validité à bord au plus tard 24 mois après l'entrée en vigueur des amendements à l'Annexe 1 de la Convention AFS adoptés par la présente résolution;

5 INVITE EN OUTRE les Parties à délivrer de nouveaux Certificats internationaux du système antisalissure, en utilisant le modèle modifié adopté par la présente résolution, lors de la prochaine application de système antisalissure, dans le cas des navires pour lesquels il est confirmé que ne s'appliquent pas les amendements à l'Annexe 1 de la Convention AFS adoptés par la présente résolution;

6 PRIE le Secrétaire général de transmettre, en application de l'article 16 2) d) de la Convention, des copies certifiées conformes de la présente résolution et du texte des amendements qui y est annexé à toutes les Parties à la Convention AFS;

7 PRIE ÉGALEMENT le Secrétaire général de communiquer des copies de la présente résolution et de son annexe aux Membres de l'Organisation qui ne sont pas Parties à la Convention AFS;

8 PRIE EN OUTRE le Secrétaire général d'établir un texte récapitulatif certifié conforme de la Convention AFS.

ANNEXE

AMENDEMENTS À LA CONVENTION INTERNATIONALE DE 2001 SUR LE CONTRÔLE DES SYSTÈMES ANTISALISSURE NUISIBLES SUR LES NAVIRES

Annexe 1

Mesures de contrôle des systèmes antisalissure

1 Les lignes suivantes sont ajoutées dans le tableau de l'Annexe 1 de la Convention AFS de 2001 :

"

| Système antisalissure | Mesures de contrôle | Application | Date à laquelle la mesure prend effet |
|----------------------------------|---|--|---|
| Cybutryne N° CAS : 28159-98-0 | Les navires ne doivent pas appliquer ni réappliquer de systèmes antisalissure contenant cette substance. | Tous les navires | 1 ^{er} janvier 2023 |
| Cybutryne N° CAS : 28159-98-0 | Les navires dotés d'un système antisalissure qui contient cette substance sur la couche de revêtement extérieure de leur coque ou de leurs parties ou surfaces extérieures le 1 ^{er} janvier 2023 doivent : 1) enlever le système antisalissure; ou 2) appliquer un revêtement qui forme une protection empêchant la lixiviation de cette substance provenant des systèmes antisalissure sous-jacents non conformes. | Tous les navires, à l'exception : 1) des plateformes fixes et flottantes, des FSU et des FPSO qui ont été construites avant le 1 ^{er} janvier 2023 et qui ne sont pas passées en cale sèche le 1 ^{er} janvier 2023 ou après cette date; 2) des navires qui n'effectuent pas de voyages internationaux; et 3) des navires d'une jauge brute inférieure à 400 qui effectuent des voyages internationaux, sous réserve de l'acceptation du ou des États côtiers. | Au prochain remplacement du système antisalissure prévu après le 1 ^{er} janvier 2023, mais pas plus de 60 mois après la dernière application sur le navire d'un système antisalissure contenant de la cybutryne. |

"

Annexe 4

Prescriptions en matière de visites et de délivrance des certificats applicables aux systèmes antisalissure

2 La règle 2 3) est remplacée par ce qui suit :

"3) Dans le cas des navires ayant un système antisalissure soumis à une mesure de contrôle en vertu de l'Annexe 1, lequel a été appliqué avant la date d'entrée en vigueur de cette mesure de contrôle, l'Administration doit délivrer un certificat conformément aux paragraphes 1) et 2) de la présente règle au plus tard deux ans après l'entrée en vigueur de la mesure de contrôle. Le présent paragraphe ne porte pas atteinte à l'obligation qu'a un navire de satisfaire à l'Annexe 1."

Appendice 1 de l'Annexe 4
Modèle du Certificat international du système antisalissure

3 La section du modèle de certificat international du système antisalissure (appendice 1) qui énumère les options de respect des dispositions applicables aux systèmes antisalissure soumis à une mesure de contrôle qui est utilisée sur le navire est remplacée par ce qui suit :

"Un système antisalissure soumis à une mesure de contrôle en vertu de l'Annexe 1 qui contient :

| | N'a pas été appliqué pendant ou après la construction du navire | A été appliqué précédemment sur le navire, mais a été enlevé par | A été appliqué précédemment sur le navire, mais a été recouvert d'un revêtement isolant appliqué par | A été appliqué précédemment sur le navire, mais pas dans la couche de revêtement externe de la coque ou des parties ou surfaces externes sur | A été appliqué sur le navire avant le |
|---|---|--|--|--|--|
| Des composés organostanniques agissant en tant que biocides | <input type="checkbox"/> | (nom de l'installation) le (jj/mm/aaaa) <input type="checkbox"/> | (nom de l'installation) le (jj/mm/aaaa) <input type="checkbox"/> | Non applicable | Non applicable |
| De la cybutryne | <input type="checkbox"/> | (nom de l'installation) le (jj/mm/aaaa) <input type="checkbox"/> | (nom de l'installation) le (jj/mm/aaaa) <input type="checkbox"/> | 1 ^{er} janvier 2023 <input type="checkbox"/> | 1 ^{er} janvier 2023, mais doit être enlevé ou recouvert d'un revêtement isolant avant le (jj/mm/aaaa) <input type="checkbox"/> |

"

РЕЗОЛЮЦИЯ МЕРС.331(76)
(принята 17 июня 2021 года)

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О КОНТРОЛЕ ЗА ВРЕДНЫМИ
ПРОТИВООБРАСТАЮЩИМИ СИСТЕМАМИ НА СУДАХ 2001 ГОДА**

Поправки к приложениям 1 и 4

**(Меры контроля в отношении цибутрина и форма Международного
свидетельства о противообрастающей системе)**

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 38 а) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета по защите морской среды, возложенных на него международными конвенциями по предотвращению загрязнения моря с судов и борьбе с ним,

ССЫЛАЯСЬ ТАКЖЕ на статью 16 Международной конвенции о контроле за вредными противообрастающими системами на судах 2001 года (Конвенция ПОС), которая устанавливает процедуру внесения поправок и возлагает на Комитет по защите морской среды Организации функцию рассмотрения поправок к ней для принятия Сторонами,

РАССМОТРЕВ на своей семьдесят шестой сессии предложенные поправки к Конвенции ПОС, касающиеся мер контроля в отношении цибутрина и формы Международного свидетельства о противообрастающей системе,

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) с) Конвенции ПОС поправки к приложениям 1 и 4, текст которых приведен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) е) ii) Конвенции ПОС, что поправки считаются принятыми 1 июля 2022 года, если до этой даты более одной трети Сторон не уведомят Генерального секретаря о своих возражениях против поправок;

3 ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам принять к сведению, что в соответствии со статьями 16 2) f) ii) и iii) Конвенции ПОС упомянутые поправки вступают в силу 1 января 2023 года после их принятия в соответствии с пунктом 2 выше;

4 ПРЕДЛАГАЕТ ТАКЖЕ Сторонам напомнить плавающим под их флагом судам, в отношении которых подтверждена применимость поправок к Приложению 1 к Конвенции ПОС, одобренных настоящей резолюцией, о необходимости своевременно подать заявку на освидетельствование для выдачи Международного свидетельства о противообрастающей системе, соответствующего измененному образцу, принятому настоящей резолюцией, используя процедуру, изложенную в пунктах 4 и 5.3 приложения к резолюции МЕРС.195(61), с поправками, которые могут быть внесены Организацией, с целью обеспечения наличия на судах действительного Международного свидетельства о противообрастающей системе не позднее чем через 24 месяца после вступления в силу поправок к Приложению 1 к Конвенции ПОС, одобренных настоящей резолюцией;

5 ПРЕДЛАГАЕТ ДАЛЕЕ Сторонам выдавать новые Международные свидетельства о противообрастающей системе, соответствующие измененному образцу, принятому настоящей резолюцией, при следующем нанесении противообрастающих систем на суда, в отношении которых подтверждена неприменимость поправок к Приложению 1 к Конвенции ПОС, одобренных настоящей резолюцией;

6 ПРОСИТ Генерального секретаря, для целей статьи 16 2) d) Конвенции ПОС, направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Сторонам Конвенции ПОС;

7 ПРОСИТ ТАКЖЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Сторонами Конвенции ПОС;

8 ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря подготовить сводный заверенный текст Конвенции ПОС.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О КОНТРОЛЕ ЗА ВРЕДНЫМИ ПРОТИВООБРАСТАЮЩИМИ СИСТЕМАМИ НА СУДАХ 2001 ГОДА

Приложение 1

Меры контроля за противообрастающими системами

1 К таблице, приведенной в Приложении 1 к Конвенции ПОС 2001 года, добавляются следующие строки:

«

| Противообрастающая система | Меры контроля | Применение | Дата вступления в силу |
|-----------------------------------|---|--|---|
| Цибутрин CAS № 28159-98-0 | Противообрастающие системы, содержащие данное вещество, не должны наноситься или повторно наноситься на суда | Все суда | 1 января 2023 года |
| Цибутрин CAS № 28159-98-0 | Суда, на которые по состоянию на 1 января 2023 года нанесена противообрастающая система, содержащая данное вещество в верхнем слое покрытия корпусов либо внешних частей или поверхностей, должны: 1) либо удалить такую противообрастающую систему, 2) либо нанести покрытие, препятствующее выщелачиванию данного вещества из находящейся под этим покрытием противообрастающей системы, не соответствующей предъявляемым требованиям | Все суда, за исключением: 1) стационарных и плавучих платформ, ПУХ и ПУПХВ, которые были построены до 1 января 2023 года и не доковались 1 января 2023 года или после этой даты; 2) судов, не выполняющих международных рейсов; и 3) судов валовой вместимостью менее 400, выполняющих международных рейсы, с согласия прибрежного государства (государств) | При очередном плановом восстановлении противообрастающей системы после 1 января 2023 года, но не позднее чем через 60 месяцев после последнего нанесения на судно противообрастающей системы, содержащей цибутрин |

»

Приложение 4

Требования по освидетельствованию и выдаче свидетельств о противообрастающих системах

2 Правило 2 3) заменяется следующим:

«3) Судам, имеющим контролируемую согласно Приложению 1 противообрастающую систему, которая была нанесена до даты вступления в силу меры контроля за такой системой, Администрация выдает Свидетельство в соответствии

с пунктами 1) и 2) настоящего правила не позднее чем через два года после вступления в силу этой меры контроля. Настоящий пункт не затрагивает никаких требований относительно соответствия судов Приложению 1».

Добавление 1 к Приложению 4
Образец формы Международного свидетельства о противообрастающей системе

3 Раздел образца формы Международного свидетельства о противообрастающей системе (добавление 1), в котором приводятся различные варианты обеспечения соответствия нанесенных на судно контролируемых противообрастающих систем предъявляемым требованиям, заменяется следующим:

«Контролируемая согласно Приложению 1 противообрастающая система, содержащая:

| | не наносилась во время или после постройки данного судна | наносилась на данное судно ранее, но была удалена (кем) | наносилась на данное судно ранее, но была покрыта слоем герметизирующего состава, нанесенным (кем) | наносилась на данное судно ранее, но не содержится в верхнем слое покрытия корпуса либо внешних частей или поверхностей судна | была нанесена на данное судно до |
|---|--|--|--|---|---|
| оловосодержащие органические соединения с биоцидным действием | <input type="checkbox"/> | (указать наименование предприятия) (дд.мм.гггг) <input type="checkbox"/> | (указать наименование предприятия) (дд.мм.гггг) <input type="checkbox"/> | Не применимо | Не применимо |
| цибутрин | <input type="checkbox"/> | (указать наименование предприятия) (дд.мм.гггг) <input type="checkbox"/> | (указать наименование предприятия) (дд.мм.гггг) <input type="checkbox"/> | 1 января 2023 года <input type="checkbox"/> | 1 января 2023 года, однако должна быть удалена или покрыта слоем герметизирующего состава до (дд.мм.гггг) <input type="checkbox"/> |

»

RESOLUCIÓN MEPC.331(76)
(adoptada el 17 de junio de 2021)

**ENMIENDAS AL CONVENIO INTERNACIONAL SOBRE EL CONTROL DE LOS
SISTEMAS ANTIINCRUSTANTES PERJUDICIALES EN LOS BUQUES, 2001**

Enmiendas a los anexos 1 y 4

**(Medidas de control de la cibutrina y modelo de Certificado
internacional relativo al sistema antiincrustante)**

EL COMITÉ DE PROTECCIÓN DEL MEDIO MARINO,

RECORDANDO el artículo 38 a) del Convenio constitutivo de la Organización Marítima Internacional, artículo que trata de las funciones del Comité de protección del medio marino conferidas por los convenios internacionales relativos a la prevención y contención de la contaminación del mar ocasionada por los buques,

RECORDANDO TAMBIÉN el artículo 16 del Convenio internacional sobre el control de los sistemas antiincrustantes perjudiciales en los buques, 2001 (Convenio AFS), en el cual se estipula el procedimiento de enmienda y se confiere al Comité de protección del medio marino de la Organización la función de examinar las enmiendas a dicho convenio para su adopción por las Partes,

HABIENDO EXAMINADO, en su 76º periodo de sesiones, la propuesta de enmiendas al Convenio AFS sobre las medidas de control de la cibutrina y el modelo de Certificado internacional relativo al sistema antiincrustante,

1 ADOPTA, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) c) del Convenio AFS, las enmiendas a los anexos 1 y 4, cuyo texto figura en el anexo de la presente resolución;

2 DETERMINA, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) e) ii) del Convenio AFS, que las enmiendas se considerarán aceptadas el 1 de julio de 2022 a menos que, antes de esa fecha, más de un tercio de las Partes hayan notificado al Secretario General que rechazan las enmiendas;

3 INVITA a las Partes a que tomen nota de que, de conformidad con lo dispuesto en los incisos ii) y iii) del artículo 16 2) f) del Convenio AFS, dichas enmiendas entrarán en vigor el 1 de enero de 2023, una vez aceptadas de conformidad con lo estipulado en el párrafo 2 anterior;

4 INVITA TAMBIÉN a las Partes a que recuerden a los buques que enarboles sus pabellones, y respecto de los cuales se confirme que están afectados por las enmiendas al anexo 1 del Convenio AFS adoptadas mediante la presente resolución, que soliciten oportunamente un reconocimiento para la expedición de un Certificado internacional relativo al sistema antiincrustante, utilizando el modelo enmendado adoptado mediante la presente resolución, conforme al procedimiento descrito en los párrafos 4 y 5.3 del anexo de la resolución MEPC.195(61), según pueda ser enmendada por la Organización, de modo que los buques tengan a bordo un Certificado internacional relativo al sistema antiincrustante válido en un plazo máximo de 24 meses a partir de la entrada en vigor de las enmiendas al anexo 1 del Convenio AFS adoptadas mediante la presente resolución;

5 INVITA ADEMÁS a las Partes a que expidan el nuevo Certificado internacional relativo al sistema antiincrustante, utilizando el modelo enmendado adoptado mediante la presente resolución, la próxima vez que apliquen un sistema antiincrustante, en el caso de los

buques respecto de los cuales se confirme que no están afectados por las enmiendas al anexo 1 del Convenio AFS adoptadas mediante la presente resolución;

6 PIDE al Secretario General que, a los efectos del artículo 16 2) d) del Convenio AFS, remita copias certificadas de la presente resolución y del texto de las enmiendas que figura en el anexo a todas las Partes en el Convenio AFS;

7 PIDE TAMBIÉN al Secretario General que remita copias de la presente resolución y de su anexo a los Miembros de la Organización que no sean Partes en el Convenio AFS;

8 PIDE ADEMÁS al Secretario General que prepare el texto certificado refundido del Convenio AFS.

ANEXO

ENMIENDAS AL CONVENIO INTERNACIONAL SOBRE EL CONTROL DE LOS SISTEMAS ANTIINCRUSTANTES PERJUDICIALES EN LOS BUQUES, 2001

Anexo 1

Medidas de control de los sistemas antiincrustantes

1 Se añaden las siguientes filas al cuadro del anexo 1 del Convenio AFS 2001:

"

| Sistema antiincrustante | Medidas de control | Aplicación | Fecha de entrada en vigor de las medidas |
|--------------------------------|--|---|--|
| Cibutrina Nº CAS 28159-98-0 | No se aplicarán ni reaplicarán sistemas antiincrustantes que contengan esta sustancia a los buques | Todos los buques | 1 de enero de 2023 |
| Cibutrina Nº CAS 28159-98-0 | Los buques que lleven un sistema antiincrustante que contenga esta sustancia en la capa externa del revestimiento de sus cascos o partes o superficies externas el 1 de enero de 2023: 1) retirarán el sistema antiincrustante; o 2) aplicarán un revestimiento que forme una barrera que impida la lixiviación de esta sustancia presente en el sistema antiincrustante no autorizado que se encuentre debajo | Todos los buques, excepto: 1) las plataformas fijas y flotantes, las UFA y las unidades FPAD construidas antes del 1 de enero de 2023 y que no hayan estado en dique seco el 1 de enero de 2023 o posteriormente; 2) los buques que no efectúen viajes internacionales; y 3) los buques de arqueo bruto inferior a 400 que efectúen viajes internacionales, si los aceptan el Estado o Estados ribereños | En la siguiente renovación programada del sistema antiincrustante después del 1 de enero de 2023, pero a más tardar 60 meses después de la última aplicación de un sistema antiincrustante que contenga cibutrina al buque |

"

Anexo 4

Reconocimientos y prescripciones de certificación para los sistemas antiincrustantes

2 Se sustituye la regla 2 3) por el texto siguiente:

"3) Para los buques que lleven un sistema antiincrustante sujeto a una de las medidas de control indicadas en el anexo 1 que se haya aplicado antes de la entrada en vigor de esa medida, la Administración expedirá un Certificado de conformidad con lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 de la presente regla a más tardar dos años después de la entrada en vigor de dicha medida. Lo dispuesto en el presente párrafo no afectará a ninguna prescripción de que los buques cumplan lo dispuesto en el anexo 1."

Apéndice 1 del anexo 4
Modelo de Certificado internacional relativo al sistema antiincrustante

3 Se sustituye la sección del modelo de Certificado internacional relativo al sistema antiincrustante (apéndice 1) en la que se indican las opciones de cumplimiento para los sistemas antiincrustantes del buque sujetos a medidas de control, por el texto siguiente:

"Un sistema antiincrustante sujeto a medidas de control en virtud de lo dispuesto en el anexo 1, que contenga:

| | En este buque no se ha aplicado ni durante la fase de construcción ni posteriormente | En este buque se ha aplicado, pero dicho sistema fue removido por | En este buque se ha aplicado, pero dicho sistema ha sido recubierto con un revestimiento aislante aplicado por | En este buque se ha aplicado, pero dicho sistema no está en la capa de revestimiento exterior del casco ni de las partes o superficies externas en | En este buque se ha aplicado antes del |
|--|--|--|--|--|---|
| Compuestos organoestánicos que actúan como biocida | <input type="checkbox"/> | (indíquese el nombre de la instalación) el (dd/mm/aaaa) □ | (indíquese el nombre de la instalación) el (dd/mm/aaaa) □ | No es aplicable | No es aplicable |
| Cibutrina | <input type="checkbox"/> | (indíquese el nombre de la instalación) el (dd/mm/aaaa) □ | (indíquese el nombre de la instalación) el (dd/mm/aaaa) □ | 1 de enero de 2023 | 1 de enero de 2023, pero dicho sistema se removerá o se recubrirá con un revestimiento aislante antes del (dd/mm/aaaa) □ |

"

نسخة صادقة مصدقة من نص التعديلات على الاتفاقية الدولية بشأن ضبط التأثيرات المؤذية لاستخدام النظم المقاومة للتصاق الشوائب على متن السفن لعام 2001 (اتفاقية النظم المقاومة للتصاق الشوائب AFS) ، الذي اعتمده لجنة حماية البيئة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية في دورتها السادسة والسبعين ، في 17 حزيران/يونيو 2021 ، بموجب المادة 16(2)(ج) من اتفاقية النظم المقاومة للتصاق الشوائب (اتفاقية AFS) ، على النحو الوارد في مرفق القرار MEPC.331(76) ، وقد أودع النص الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上环境保护委员会于公元二零二一年六月十七日在其第七十六届会议上按《防污底公约》第 16(2)(c)条通过并载于第 MEPC.331(76)号决议附件中的《2001 年国际控制船舶有害防污底系统公约》的修正案文本的核正无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the International Convention on the Control of Harmful Anti fouling Systems on Ships, 2001 (the AFS Convention), adopted on 17 June 2021 by the Marine Environment Protection Committee of the International Maritime Organization at its seventy-sixth session, in accordance with article 16(2)(c) of the AFS Convention, and set out in the annex to resolution MEPC. 331(76), the original of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements à la Convention internationale de 2001 sur le contrôle des systèmes antisalissure nuisibles sur les navires (Convention AFS), qui ont été adoptés le 17 juin 2021 par le Comité de la protection du milieu marin de l'Organisation maritime internationale à sa soixante-seizième session, conformément à l'article 16 2) c) de la Convention AFS, et figurent en annexe à la résolution MEPC.331(76), et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

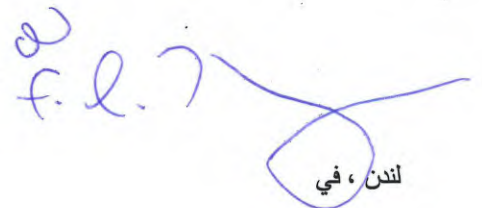
ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Международной конвенции о контроле за вредными противообрастающими системами на судах 2001 года (Конвенция ПОС), одобренных 17 июня 2021 года Комитетом по защите морской среды Международной морской организации на его семьдесят шестой сессии в соответствии со статьей 16 2) с) Конвенции ПОС и изложенных в приложении к резолюции MEPC.331(76), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Convenio internacional sobre el control de los sistemas antiincrustantes perjudiciales en los buques, 2001 (Convenio AFS), adoptadas el 17 de junio de 2021 por el Comité de protección del medio marino de la Organización Marítima Internacional, en su 76º periodo de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) c) del Convenio AFS, las cuales figuran en el anexo de la resolución MEPC.331(76), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:
Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :
За Генерального секретаря Международной морской организации:
Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



لندن ، في

于伦敦,
London,
Londres, le
Лондон,
Londres,

